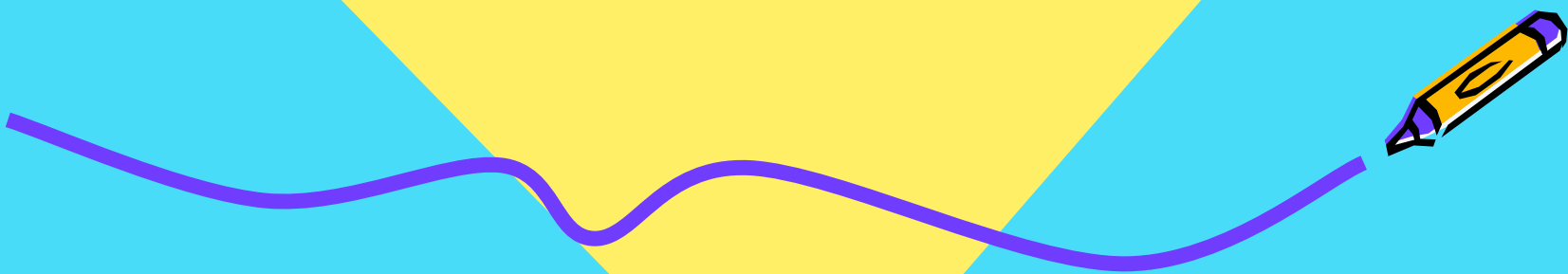


Интегрированный урок
Тема: «Речевой этикет. Традиции
употребления обращений в русском и
английском языке» «Conversational Formulas.

How to address people.»

Учитель русского языка: Иваченко
Светлана Брониславовна и учитель
английского языка Горяева Виктория
Алексеевна, школа 1959.





- Цель: обучить формулам обращения в русском и английском языке.



Речевой этикет- правила речевого поведения.

Обращение -слово или словосочетание, называющее того, к кому обращена речь.

Обращение - формула речевого этикета.



|

приветствие *greeting*



прощание
saying good-bye



Что такое традиции?

Tradition (n) *A belief, a custom, or way of doing sth. that has existed for a long time.* (Longman)

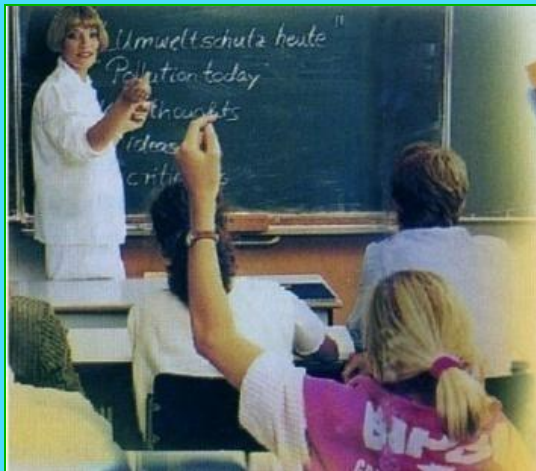
Традиция – 1. То, что перешло от одного поколения к другому, что унаследовано от предшествующих поколений.

2. Обычай, установившийся порядок в поведении, в быту.

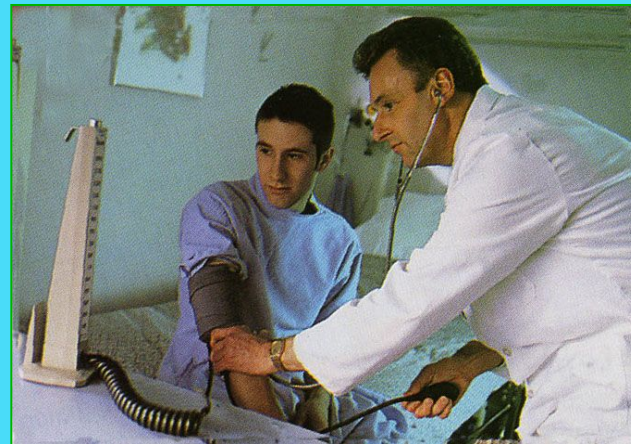
(С. И. Ожегов)



Познакомьтесь! Meet...



Jane Brown



Николай
Николаевич
Васильев



Родственники и друзья зовут нашего героя **Коля** или **Николай**. Дети зовут его **папа**, **папочка**.

Племянники - **дядя Коля**, так же зовут дети его друзей. Но те из них, кто постарше, называют его по имени и отчеству.

На работе сослуживцы и начальник могут обратиться к нему «коллега» или назвать его - **Николай Николаевич**. Пациенты могут обратиться к нему - **доктор!**



Her husband calls her **Jenny** or **Jane**. Her two young children call her **Mum**. She has a nephew. He calls her **Aunt Jane**.

When she is at work her students call her **Mrs. Brown**. Her colleagues call her **Jane**.

When she was a girl and studied at school her teachers called her **Jane Brown**.

Once she drove a car and a policeman stopped her. He said: "Your driver's license, **Madam**."



Что общего в английских и
русских формулах
обращения?
Чем они различны?



Обращение
зависит от
языковых
традиций.

Обращение
зависит от
культуры
собеседни-
ков.

Обращение
зависит от
речевой
ситуации.

